



Gender Peculiarity of Compound Words in Describing the Appearance and Character of a Person in English and Uzbek Languages

Hotamova Iroda Ibrohimovna

Teacher, Department of English and Literature,

Navoi State Pedagogical Institute, Uzbekistan

E-mail address: irow_93@mail.ru

Abstract: The current article is devoted to find new approaches of comparing and classifying the compounds which describe human appearance and character in English and Uzbek languages. As we know, there are not enough manuals, which compared the Uzbek and the English languages. The novelty of the work is that in the work one can see a tabulated sample of English and Uzbek compound words used to describe a person's appearance. The gender factor in the appearance and character of the person in compound words acquires particular significance in English and Uzbek languages. Gender marked difficult words describing the character and appearance of the man in fiction, is considered moral, behavioral, on the basis of values: good - bad, the good and the evil, beautifully - ugly. The analysis revealed gender marked difficult words describing the character and appearance of the man in the positive and negative evaluation plan.

Key Words: classification of compound words, gender, tabulated of compounds, male and female, literature, character, appearance, positive compounds, negative compounds, cognition.

Introduction. Word-building is one of the main ways of enriching vocabulary. A compound is a word composed of more than one free morpheme. There are four main ways of word-building in modern English: affixation, composition, conversion, abbreviation. There are also secondary ways of word-building: sound interchange, stress interchange, sound imitation, blends, back formation. Like all other linguistic phenomena compounding may be approached synchronically and diachronically. If a synchronic treatment concentrates on structural and semantic features relevant for productive patterning of compound words, the diachronic treatment is concerned with the various changes compound words undergo in the course of time and the way compound words appear in the language. Once a compound has been formed it is subject to all the phonological changes affecting English polysyllabic words. [1, 145]

The most productive type of compound words describing human appearances and character in English language are: [2, 25]

- 1) Adjectives with the components **looking**: *good looking*
- 2) Solid compounds as N+Adj: *lemon-yellow*
- 3) Adj+Adj compounds : *dark-blue, grey-white*
- 4) Adj+N+ed compounds : *blue eyed*
- 5) Compound words with suffix - **like** : *froglike*

In Uzbek language there are following productive models:

- 1 . Compound words with component бад: *бадбашира, бадбахт*
2. Compound words with component *хуш, сер:хушмуомала, сермулозамат*

Compound nouns describing human appearances can be as simple words in English language but in Uzbek they are compound: *blond* - *малласоч* - «*блондин*», «*блондинка*»; *brunette* - *қорасоч* - «*брюнетка*», «*брюнет*».

Simple words describe human appearances in general but compound nouns give specific information. In English: battleaxe - an unpleasant woman who tells people what to do in a



determined and rather frightening way; lazybones - someone who is behaving in a lazy way: Come on, get out of bed, lazybones! cowboy - a man in stories and films called Westerns about the North American West. A cowboy's job was to look after cattle, but they are often shown in dangerous situations and especially having fights with native Americans. A man whose job is to look after cows on a ranch in the US; chatterbox - someone who talks a lot.

In Uzbek: оқсоқол, хушмўйлов, меиқорин.

The research shows that such examples we can find such compounds in both languages. E.g. : bald-head ; hunch-back - букур одам , big-belly - меиқорин, white-skin - оқбадан; сарвиқомат - nice-looking , menakal - bald-pate

The Janitor was a horsey-looking customer. She patted her mouse-colored hair with the pen. There was a perplexed creature with a pear-shaped face. Kathleen had a small straight nose and large- brown eyes. She was a plump, rosy-cheeked, wholesome apple-faced young woman.

In Uzbek: Тилласочу қорабадан, олмаюзу болдахан.... Гулгунчаи нозик баданим лолаузорим, Шамшодқаддим, чаимухуморим. Эшикдан тишлари тушиб, лаблари ичига кириб кетган кампирдахан загчакуз бир чол кириб, таъзим қилди.

One of the first works on gender linguistics, was the work of Jespersen "The Language". In his work there is the chapter named "The Woman» and there is no the Chapter named "The Man", because women's language is marked, and the male - relevant literary norm. English dictionary words about women mostly negative assessment. So, in the dictionary, Roget in category "untidy" all words belong to the woman, slut, frump, bitch, and others. In the same category education - all the words of men, but two, expressing a claim on education: pedants, bluestocking.

Women self-evaluation, focus on internal, personal qualities (refinement, charm, wit, sophistication, gentleness, wisdom, balance, uniqueness, courtesy, tact and the like), while men mostly appreciate women on external data (beauty, hair, legs, love, bed, sex, eyes, model, shape, veiling).

In this research, gender-marked vocabulary followed by D.U. Ashurova understood the words contained in its semantic structure of the word edificatory - man, woman, girl, boy. [3, 253-266]. It is important to note that "as part of stylistic methods of gender-marked words in the stylistic transformations becomes stylistically infected. Moreover, in the context of artistic works gender and stylistically marked words acquires cognitive-conceptual significance. This allows us to derive the following significance: a gender-marked word -stylistically-labelled word -cognitive-conceptual significant word".

Our observations and observations of other researchers can establish that men are more receptive to the new language in their speech more neologisms terms.

Speech women are more neutral and static, in her vocabulary is more often obsolete words and phrases. Women it is much more emotional, resulting in more frequent use of interjections, metaphors, similes, epithets, figurative words. In its lexicon more words describing feelings, emotions, psychophysiological state. Women tend to use euphemisms. They try to avoid elements familiarity, called names, nicknames, invective vocabulary.

The study showed that the studied compound words from the point of view of gender characteristics are divided into six types:

1)compound words describing men appearance in English and Uzbek languages:

In English: bald-coot – *with little or no hair on your head: a bald spot on the top of his head; go bald (lose your hair. I started going bald in my twenties.* bald-faced – *mainly American used for emphasizing that someone who does something bad is not ashamed or does not try to do it secretly - blatant: a bald-faced lie.* barrel-bellied – *a man who is barrel-bellied has a wide waist.* bullet-head – *having a small, round head.;* camel-back – *a man who is hunched;* clod-hopper – *clumsy, heavy-footed person, a rough farm worker.* face-fungus – *beard and moustaches;* fat-guts – *a man who has too much flesh on his body and weights too much.* grey-haired – *a person whose hair is greying or*



becoming white. lack-beard – without beard-lack – a situation in which you do not have any or do not have enough of something you need. [4, 134]

The material which was used during the research showed that compound words in English language describe the head and face of men.

The same in Uzbek language – Йигитлар кулумсираб, ўртадаги думалоқ юзли, хушмўйлов йигитга ишора қилишди. Оқсоқол – Бу оқсоқол кетса, ўрнига ёшироқ қорасоқол келади. ҳабашбашара – Залда уни кутиб, барра кўзининг жунидек жингалак соч, қора кўз, қон-қора ҳабашбашара Муса соатига қараб турар эди. Такасоқол – эчкисоқол – Кенг ҳам дўнгпешонасини, чўзиқ жағи, такасоқолини силади.– Яхши ухладингми? – деб сўради такасоқолли нонуштадан сўнг. Ялтирбош – Ҳамро Раҳимов тўладан келган, ўрта бўй, ялтирбош, буғдойранг, қирқ ёшлардан ошган киши эди. навжувон – Кексалик келиб эрди, дилда кўп эди армон, Яшинатиб, яшартиб сен, навжувон этиб келдинг. (Ҳабибий). Кўча-кўй ола-қуроқ кийинган ва безовта бир қиёфада зир югириб юрган навжувонлар билан тўлди. Тепакал – Тепакал одам.. Терговчи ёш бўлса ҳам, сочлари тўкилиб, тепакал бўлиб қолган, тирноқларигача заҳар бир одам экан.. Улуғсифат – Йўлакка кирганидан сўнг ўзини дадил тутди, ҳатто икки томондаги қатор кетган эшикларнинг биридан чиққан улуғсифат бир одамдан Кенжанинг қайси уйда эканини тортинмай сўради. Хомсемиз – Намоз Очилов – қирқни қоралаган, хомсемиз, тепакал йигит. Шабкўр – Шабкўр одам. – Овқат емаслик натижасида кишининг боши айланади.. кўзлари хиралашади, ҳатто шабкўр бўлиб қолади.

2) compound words describing women appearance in English and Uzbek languages:

In English: blue-stocking – an educated woman who is interested in serious subjects. Damsel-fly – a young beautiful girl; demi-rep – a woman who is on the fringe of respectable society. Good-looker – physically attractive, especially with an attractive face. Large-eyed – with big eyes; wasp-waisted – slender at the waist. White-haired – a grey-haired woman; made-up – wearing make-up on her face. Madonna-braided – a woman whose hair is plaited; pie-eyed – an unpleasant girl [5, 186].

In this group, together with a description of positive assessment appearance meets the predominance of negative descriptions estimate the characteristics of appearance women using complicated words in the English language.

As for the Uzbek language, the main focus when describing the positive assessment given to her appearance.

For e.g.: гулчеҳра – Қалам қошлар бежирим, соқит, Гулчеҳранда сипоий гурур. Дилнавоз – Мулойим, дилнавоз садолар унинг Йўлчининг бутун томирларидан ҳордигини суғургандай бўлди. Паричеҳра – Паричеҳра қиз. Қиз руҳида таишвиш сояси, Ўйланади ул паричеҳра, Балки, шердир бу қиз дояси? Хушқомат – Юбқа оқ кигиздан қалпоқ кийган хушқомат қизни аввал танимабман.

3. Gender unmarked words describing the character of person in English and Uzbek languages:

In English language: baby-faced – a baby-faced adult has a round face like a young child's. Boss-eyed – someone who is boss-eyed has both eyes looking in towards their nose. Bow-legged – with legs that curve out sideways at the knees. Cheekbone – one of the two bones on each side of your face, below your eyes: She had a thin face with high cheekbones.

As you can see from the examples compound words in English describe the character of men in positive sites, but in Uzbek language compound words describe the character of men in negative sites. E.g: лаганбардор – «Ҳа» деса, «лаббай!» дейдиган, сўз қайтармас лаганбардорлари унинг Тўқсоновнинг парвоз қилишини таъминлайдиган қанот бўлиб кўринадилар; лўттибоз – Шу мўъжаз хаётимда кўрдим гоҳо лўттибоз, Кўрдим гоҳо шерфуруш, гоҳо сур, мансабфуруш.

Written as a table gender features of the use of compound words to describe a person's appearance in English and Uzbek languages (See table 2-3).

Table № 2

Compound words
describing the
appearance of
women



1)

large-eyed			blue-stockings
damsel-fly			wasp-waisted
white-haired			braidness-haired
made-up			good-up bunged

2)

fat-guts		Compound words describing the appearance of men		well-knit
gigantic-figure				pumpkin-head
heroic-figure				addle-brain
good-looking				goat-fore headed

1)

Паричехра		Compound words describing appearance of women in Uzbek		Хурлиқо
Мохирўй				Оқбилак
Гулбадан				Жамалаксоч
Сарвқомат				Болдахон

2)

Хушсурат		Compound words describing appearance of men		Соркелбат
Девқомат				Хумбош
Алпқомат				Мўрикалла
Серсовлат				Қўчқорпешона

Conclusion. The gender factor in the appearance and character of the person in compound words acquires particular significance in English and Uzbek languages. Our study revealed productive word-building patterns of compound words that characterize the appearance and character of a person in the compared languages. The appearance of a person is expressed in words that directly denote



color, its shape, height, thickness, volume and other external signs. All this is also fixed in compound words. Gender marked difficult words describing the character and appearance of the man in fiction, is considered moral, behavioral, on the basis of values: good - bad, the good and the evil, beautifully - ugly. The analysis revealed gender marked difficult words describing the character and appearance of the man in the positive and negative evaluation plan. The research full of examples in English and Uzbek languages. Analysis of compound words describing female character in English and Uzbek languages, showed that in English there is a negative emotional and estimate characteristics of sexuality in the description of the female character. To the national specific features of Uzbek compound words from the perspective of gender include the predominance of positive emotional evaluation; description of internal, spiritual qualities of women.

The analysis of the material showed that the external signs of a person, creating a certain semantic group in terms of their linguistic expression, are represented by many word-forming types of compound words.

References:

1. Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка - Москва: Изд-во Иностранная школа, 1979. - р 145
2. Тухтасинов И.М. "Национально - культурная специфика сложных слов, выражающих внешность и характер человека, в английском и узбекском языках." Автореф. дис. ... канд. филол. наук - Т.
3. Ladd, Dwight Robert 1984, 'English compound stress', in Gibbon and Richter (eds.), pp. 253-266.
4. Plag Ingo Word formation in English. *Cambridge University Press Series 'Cambridge Textbooks in Linguistics'*. 2002. p134
5. Ашурова Д.У. Производное слово в свете коммуникативной теории языка. - Т.: Фан, 1991. - 186 с.
6. Ашурова Д.У. Гендерные факторы в стилистике // Замоновий тилшунослик ва хорижий тиллар ўқитишнинг долзарб масалалари, илмий-амалий анжуман материаллари. - Т.: ЎзДЖТУ, 2008. - 337 б.
7. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. - М.: Наука, 1981. - 139 с.
8. Гамалей Т.В. Система лексикосинтаксических средств описания внешности человека в современном русском языке: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. - Л., 1989. - 29 с.
9. Ирискулов М.Т. Тилшуносликка кириш. - Тошкент: Ўқитувчи, 1995. 2-нашр, 2008. - 263 б.
10. Маматов Н. Қўшма сўзлар табиати ва таърифи доир//Ўзбек тили ва адабиёти. - Т., 1975. - № 1. - Б. 33-37.
11. Маматов Н. Қўшма сўзнинг сўз бирикмасидан фарқи//Ўзбек тили ва адабиёти. - Т., 1978. - № 5. - Б. 17-21.
12. Маматов Н.О. классификации сложных слов в узбекском языке. - Т.: Советская тюркология, 1976. - № 4. - С. 45.
13. Маслова В.А. Введение в лингвокультурологию. - М.: Наследие, 1997. - 207
14. Bakhtiyarova Y. G., Muradkozieva R. D. The role of field-related terms in the development of students' creative activity //International Journal of Early Childhood Special Education. - 2022. - Т. 14. - №. 7.
15. Роль человеческого фактора в языке: язык и картина мира//Серебренников Б.А., Кубрякова Е.С., Постовалова В.И. и др. - М.: Наука, 1988. - 213 с.
16. Сафаров Ш.С. Прагмалингвистика. - Т.: Фан, 2008. - 240 б.
17. Yakhoeva G. Retrospective analysis of the development of student's creative activity in education and cognitive activity //Theoretical aspects in the formation of pedagogical sciences. - 2022. - Т. 1. - №. 6. - С. 92-94.